

**VISITA DE LA AACB A BRASIL****EFECTO INTEGRADOR**

Una delegación de la AACB, integrada por dos de sus Directores, el Sr. John P. Nelson y el Dr. MV Carlos Taboada Candiotti, y por su Director Ejecutivo, el Ing. Marco Zava, realizó una visita a los Estados nordestinos de Pernambuco, Alagoas y Ceará, para participar del 3er. Encuentro Nacional Brasileño de Criadores de Búfalos, en Recife, Pernambuco, y para conocer los sistemas de producción de las Fazendas Cocolandia (Pernambuco), Castanha Grande (Alagoas) y Laguna (Ceará). Este gran esfuerzo de la AACB, que tuvo como contrapartida una maravillosa acogida y respuesta de los amigos y colegas brasileños, significó un paso más de lo que puede ser una tendencia integradora regional, que poco tiempo después se continuó con un acuerdo de colaboración entre la ABCB y la AACB, de gran interés para los productores bubalinos de ambos países, tanto en lo comercial como en lo técnico.

El nordeste brasileño tiene una proyección espectacular para el turismo: gracias a una "invasión post-tsunami" de los europeos, están programadas inversiones de 10 billones de dólares para los próximos 5 años. El mayor crecimiento se está dando en Fortaleza (Ceará), que está a 7 horas de avión de Madrid y tiene unas playas espectaculares.

En el interior de Pernambuco la agricultura es elemental, debido a un clima muy riguroso (lloven 400 mm anuales con temperaturas extremadamente altas). Hay 30.000 búfalos en este Estado. Y los productores locales de lácteos, como los Sres. Casano y Colazo, no dan abasto. La perspectiva de la bubalinocultura pernambucana es enorme.

**3er ENCUENTRO NACIONAL BRASILEÑO DE CRIADORES**

Se realizó del 15 al 17 de Septiembre de 2005 en el Aula Magna de la Universidad Federal Rural de Pernambuco (UFRPe), en Recife, organizado por la ABCB, por la Asociación de Bubalinocultores del Estado de Pernambuco, por la Sociedad Nordestina de Criadores y por la UFRPe. Hubo conferencias sobre control de producción y calidad de leche, creep feeding, producción de leche a pasto, producción en semiárido, reproducción, tracción animal, producciones en el monte y en las abras, y en los campos agrestes de Pernambuco.

Hubo tiempo para el debate y para volver a ver a los amigos de todo Brasil.

Recife, con sus edificios modernos y su parte histórica, sus playas y arrecifes (como su nombre lo indica), su rica historia (fue colonia holandesa por un tiempo; el Porto das Galinhas era el puerto de llegada de los esclavos negros, etc.), es una ciudad que fascina y atrae. Después de la sesión



*III Encuentro Nacional Brasileño de Criadores Público asistente en el Aula Magna de la UFRPe: en primera fila el Dr. Carlos Taboada Candiotti, el Sr. John Nelson y el Dr. Pietro Baruselli; en la segunda fila, segundo de la derecha, el Dr. Otavio Bernardes.*

inaugural, presidida por las autoridades universitarias, las del gobierno estadual y de las asociaciones de criadores (incluyendo la AACB), la primer presentación fue la del Dr. MV Pietro Sampaio Baruselli, Profesor Titular y Director del Departamento de Reproducción Animal de la Facultad de Ciencias Veterinarias de la Universidad de San Pablo (USP). Baruselli comenta que el mejoramiento genético bubalino en Brasil permite detectar y difundir la mejor genética, como por ejemplo en lechería, animales de 6.000 litros por lactancia. La repercusión de la IA en un rodeo de 3 millones de cabezas, que incluye 1,2 millones de hembras en reproducción, sería enorme. Pero si se venden sólo 6.000 dosis por año, a razón de 2 dosis por IA, se insemina solo el 0,25 % del rodeo bubalino nacional, en comparación al 5 % de las hembras vacunas. Es decir que todavía hay mucho para crecer. Ve como principales limitaciones: 1) Detección de celo. 2) Información sobre toros. 3) Personal entrenado. Con buena condición corporal, la hembra bubalina, después de 306 a 310 días de gestación, a los 30-40 días producen las primeras ovulaciones. Con respecto a la Inseminación Artificial a Tiempo Fijo (IATF), comenta que se padronizó la fisiología del estro de la búfala para conocer el momento de ovulación y el de IA. El objetivo del tratamiento es la ovulación sincronizada, logrando que el 90 % ovule a las 12 horas, haciendo innecesaria la detección de celos. Esta técnica también tuvo buenos resultados en sincronizaciones realizadas fuera de estación. En época de servicio, la IATF alcanza un 70 % de preñez, más el repaso con toros. Habló de los costos (en la estación favorable cuesta u\$s 3,3 por búfala y u\$s 6,6 por preñez) y de superovulación (dificulta-

des en las transferencias de embriones). Para mayores detalles se puede visitar el siguiente site:

**[www.fmvz.usp.br/bufalos](http://www.fmvz.usp.br/bufalos)**

El Dr. Getulio Marcantonio, en su Fazenda Pastoril Cencerro, en Río Grande del Sur, con rodeos bubalinos para producción de carne, en pastoreo racional Voisin, sin uso de fertilizantes, con cargas de 1 UA/Ha., superiores en relación a las explotaciones convencionales de la región, y con bajos costos de producción (245 kilos producidos por hectárea a un costo de reales 0,59 por kilo). La fluctuación estacional de los forrajes es compensada con fardo principalmente, algo con ración y también con variaciones en la carga (cosa posible en las explotaciones ganaderas de carne y no en las lecheras).

Se suplementa con minerales proteinados. Y se hace 3 meses de creep-feeding con los bucerros (sistema "Manjedoura Cencerro"), que luego se destetan y pasan a 9 meses de rotativo con 1 kg./día de ración, alcanzando los 400 kilos a los 12 meses de edad.

Otra experiencia, al decir del Dr. Bernardes, "procedente del otro extremo de Brasil, es el establecimiento Agropecuaria Tapuio, en Río Grande del Norte, del Ing. Agr. Francisco de Assis Veloso, asesorado por el Dr. André Sorio. Tiene una explotación bubalina dedicada a la producción lechera en pastoreo rotativo de Brachiarias (algunas consociadas con Leucaenas), en la región semiárida, donde fertiliza el suelo (muy pobre, con roca granítica a 20 metros de profundidad) con estiércol de gallina procedente de su granja de ponedoras (la postura representa el 60 % de los ingresos del establecimiento). Veloso también presentó resultados económicos bastante interesantes y cargas crecientes. La fluctuación

*El Ing. Alberto Couto,  
propietario de la fazenda Castanha Grande  
con sus búfalas lecheras*

estacional de los forrajes es compensada básicamente con el uso de la caña de azúcar.” Es muy interesante la recría artificial de buceros: calostro, guachera, boxes, piquetes con comederos móviles, etc.

Ricardo Gomes de Araújo Pereira, zootecnista investigador de la Estación Experimental EMBRAPA de Rondonia, describió el “Programa de Tracción Animal”, que trabaja desde hace años sobre la aptitud del búfalo para el trabajo. Frente a la mecanización agrícola, el búfalo favorece a la microempresa familiar, ocupa mano de obra y frena el éxodo rural. Por otro lado analizó el problema de los búfalos en Guaporé (Rondonia).

Allí, en una Estación Experimental EMBRAPA de 30.000 hectáreas, se fueron introduciendo desde 1954 grupos pequeños de búfalos. Pero hoy llegaron a 3.000 cabezas en una Estación Experimental abandonada, sin alambrados, con los animales sin manejo, ni sanidad alguna. Y ese lugar linda con una reserva ecológica de 470.000 hectáreas, donde sólo se permiten especies autóctonas, y con una reserva indígena. Es una situación explosiva que induce a la matanza de animales causada por años de irresponsabilidad por parte del hombre. Pereira propone encerrar a los animales en corrales móviles con comederos de sal en la época seca (de Septiembre en adelante) y llevarlos a campos cercanos a Porto Velho (la capital) para su faena y/o amanse para producción comercial.

Opina que si esta situación sigue así, es una mala imagen para el búfalo.

Consultas: ricardo@cpafro.embrapa.br



Por último vale la pena mencionar el sistema de producción intensiva de leche a pasto del Dr. Otavio Bernardes (Presidente de la ABCB, médico y empresario inmobiliario paulista). Comenzó en 1973 su padre, Wanderley Bernardes, pionero del búfalo en Brasil (fallecido en 2000), en Vale de Ribeira (litoral de San Pablo). En 1983 se trasladaron a la Fazenda Ingaí, en Sarapuí (Sur Oeste de San Pablo), donde organizan una cuenca lechera para pequeños productores. Hoy Otavio mantiene en alto el estandarte paterno con la excelente genética “WB” (en conjunto con su primo Nelson Bernardes Prado) y con su actual pequeña propiedad en Sarapuí, San Pablo, la cual, usando sus propias palabras “está destinada a la explotación lechera, en suelos arenosos y poco fértiles, en el que el rodeo es mantenido en pastoreo rotativo con fertilización mineral para atender una carga artificialmente elevada, con cerca de 6 UA/HA, y que presenta resultados económicos, sino espectaculares, al-

menos positivos. Y para compensar las fluctuaciones forrajeras estacionales se utilizan tanto la caña de azúcar como el ensilaje de gramíneas.”

Fertilizan el campo también con heces diluídas en agua. Evalúan el valor nutritivo de los forrajes (ejemplo: *Brachiaria decumbens* sp.: 12,7 % Proteína Bruta; 34 % de Fibra Cruda; 24,6 % de Materia Seca; 59 % de Total de Nutrientes Digestibles). Comenta que las tablas del Nacional Research Council (NRC) no son adecuadas al búfalo y que conviene usar información proveniente de la “Universidad Federico II di Napoli”.

Hacen Servicio Natural. Gestación promedio: 312,7 días. Interparto: 392 +/- 53 días.

Montas por concepción en Servicio Natural: 1,6. Tienen las pariciones distribuídas a lo largo del año. La producción es de 3.250 litros promedio por búfala y de 6.000 litros por hectárea. Las mejores búfalas hoy producen 5.142 litros por lactancia (24 litros por día).

Interesante, no? Felicitaciones, Otavio!



## FAZENDA CASTANHA GRANDE

Ubicada en Sao Luiz do Quintude, Estado de Alagoas, a 60 kms. de Maceió, la capital. Propiedad de Alberto Couto (Ingeniero Civil retirado), quien la dirige personalmente. Dedicado a la producción lechera, con sistema intensivo de altas cargas (ya que la mayor parte del campo está dedicado a la caña de azúcar). Hacen rotativo Voisin sobre *Brachiaria humidicola* sp. (en las lomas) y sobre el Tanner Grass (en los bajos pantanosos). Suplementa con punta de caña molida más melaza y urea (en época de caña) o con torta de bagazo de caña.

Aplican diferentes sistemas de descorne. El menos cruento en animales adultos es el descorne con gomas (de cámaras de auto): a los 25 días cae. El descorne aumenta la docilidad y facilita el manejo. A las búfalas que producen hasta 8 litros se las ordeña una vez por día. Las de más de 8 litros, dos ordeñes, y las de más de 16 litros, tres ordeñes por día. Ordeñan sin ternero, con un buen ambiente (duchas para el relax y la limpieza del animal, etc), con personal muy idóneo que interactúa con el animal, y con asepsia y buena sanidad. Las búfalas en lactancia reciben concentrado, pastoreo (cercano, a no más de 1000 metros) y pasto verde cortado. Los bucerros quedan las primeras 24 o 48 horas al pie de la madre, hasta que toman todo el calostro. Después pasan a crianza artificial con amas. A los 10-15 días de edad se los descorna y desparasita. Usan un descornador diseñado por Alberto Couto (ver Boletín N° 10, página 12). En Castanha Grande permiten, mediante un corral especial, un contacto periódico del becerro con la madre para facilitar la bajada de la leche. Los machos con 180 kilos de peso vivo se venden a un feed-lot, y son re-comprados por Couto para faenar y vender los cortes envasados al vacío en su local comercial denominado “*Búfalo Bill*”, donde también elabora y vende sus productos lácteos. Un sistema que abarca todos los eslabones de la cadena, del pasto al mostrador. Todo coordinado con pasión y dedicación por el Ing. Couto. Espectacular. Además, comparte permanentemente sus experiencias con estudiantes y técnicos mediante conferencias y cursos.

## FAZENDA LAGUNA

Ubicada en Paracurú (Ceará), a 90 kms. de la espectacular ciudad de Fortaleza, donde hacíamos base. La visitamos el 19 de Septiembre de 2005. El campo está a 5 kms. de la costa y la sede, donde almorzamos, está sobre una barranca que cae..... sobre una playa maravillosa. Para quedarse a vivir!! El Dr. Nelson Prado, su propietario, calcula el gasto de cada animal desde su nacimiento, incluyendo los meses en que la búfala está seca. Si baja la producción promedio (falla en una parición, etc.), se vende aunque la producción diaria esté dentro del promedio del rodeo. Dice que “el queso bubalino es de costo menor que el vacuno: menos leche, menos costo de forraje, menos equipamiento, etc., y se vende a un 15 % más de precio.” Utilizan 12 a 13.000



*Fazenda Laguna: Rodeo de búfalas Murrah y detalle del ordeño*

kilos mensuales de residuo industrial de castaña de cajú para alimento. Desestacionalizan los servicios para atender los meses de mayor demanda (Julio con turistas brasileños y Agosto – Septiembre con los europeos). En verano la demanda disminuye. Se hacen dos ordeñes. El promedio del rodeo es de 6,5 litros por día (comparten la leche con el bucerro). Hay 151 vientres en ordeño. La eficiencia reproductiva es del 87,8 %. Duración de la lactancia promedio: 294 días. Producción media por lactancia: 2.254 litros. Edad media: 6 años. Una de las mejores búfalas, “Luva”, nacida en 1989, parió 13 crías. Produce 3.023 litros por lactancia, con picos de producción de 17 lbs./día y un promedio diario (por vida) de 7,23 lbs. Ya produjo más de 27.300 litros y alcanzó un peso máximo de 785 kilos a los 9 años y 4 meses de edad.

Cría de terneros: reciben 2 cuartos de la ubre hasta los 45 días. Y hasta los 90 días están con ración. Los machos a los 240 días van a faena con 260 kilos de peso vivo, excepto los elegidos para toros. Venden 15 toros por año entre los 20 y 30 meses de edad, a unos 3.000 reales (US\$ 1.300) en el campo. En la sala de ordeño la leche se estoquea en un tanque de frío, y de ahí es lle-

vada a la usina láctea, que está a 70 metros del tambo. Los productos lácteos que venden son el queso fresco (criollo), la ricotta, la crema de leche, la cuajada y el fresco con orégano. El suelo es totalmente arenoso. Y todo lo que hay es gracias al riego (36 pozos, con aspersores móviles circulares de 16 metros de radio) y a la fertilización con cama de pollo y bosta de búfalos (de 0 ppm pasa a 36 ppm de fósforo). Hacen cortes de caña de azúcar (100 tn./Ha.) para suministrar a las búfalas como suplemento: representa el 92 % de la suplementación durante los 7 meses de seca (llueve solo de Abril a Julio). Además, tienen Napier Grass (Pasto Elefante) y Tanner Grass para los rotativos, especialmente para la recría. La Fazenda Laguna acaba de ser premiada por el Estado de Ceará como establecimiento ganadero modelo. Felicitaciones a la familia Pardo por combinar calidad de vida con un magnífico trabajo en equipo, que abarca todas las etapas, hasta la comercialización de los productos. Incluyendo el mejoramiento genético, tanto que hoy, junto con la Fazenda Ingaí en San Pablo, detentan una de las mejores genéticas Murrah de Brasil, sino la mejor. 🐄

*Fazenda Laguna:  
La sede sobre la playa:  
John Nelson, Carlos Taboada Candiotti,  
Nelson Prado y Eduardo Daher (sentado).*



*Búfalas en rotativo de Napier (pasto elefante) con riego*

